

展望聯合國、台灣與聯合國 原住民族語言十年

●王雅萍／國立政治大學民族學系副教授

原住民族朋友經常參與聯合國原住民族論壇

後學在政治大學服務，2000年前後常常跟學生助理一起練習合作，努力做參與各種研討會的會議回顧總結報告即席簡報，希望有一天可以代表台灣參加聯合國會議，回來分享給同仁代表。

後來發現身邊的原住民族朋友和學生們經常參加聯合國的「原住民族議題常設論壇」（UNPFII），這些原住民族可說是代表台灣國際參與最資深的團隊之一，常常可以獲得最新的聯合國論壇訊息，甚至也都有原住民族電視台的議題報導。

回顧聯合國的原住民族相關組織發展，聯合國經濟暨社會理事會（ECOSOC）在1982年5月7日第三十四次會議決議成立「聯合國原住民人口工作小組」（Working Group on Indigenous Populations），使全世界各國原住民族可以透過這個組織謀求各國政府對其原住民生活方式及傳統文化的承認。1993年聯合國第四十八次大會通過「世界原住民族十年活動方案」（International Decade of the World's Indigenous People），其中一項重要目標即為在聯合國體系中建立原住民常設論壇（Permanent Forum on Indigenous Issues）。UNPFII自2002年開始，為全世界原住民族規模最大的人權論壇，第一次的聯合國原住民常設論壇於2002年5月13日至24日在紐約召開。每年至少有兩千位來自世界各地與原住民議題相關之各不同領域代表參與討論，並就原住民議題向聯合國「經濟暨社會理事會」提供專家意見和建議，也藉由ECOSOC的傳達，提供給聯合國各相關計畫、基金和機構以供決策參考之用。UNPFII每年都會先訂出會議主題，討論三個小時，其餘固定以經濟及社會發展、環境、人權、文化、教育、衛生等領域作為討論議題。根據該論壇網頁從2003年「原住民青年與孩童」、2004年「原住民婦女」、2005年「千禧年發展目標」（Millennium Development Goals, MDGs）、2006年「減少貧困」、2007年「領土、土地和自然資源」、2008年「氣候變遷」、2010年「兼顧文化與認同的發展」、2011年「兼顧文化與認同的發展」、2012年的主題為「發現理論對於原住民族的長期影

響與糾正過去佔領殖民之權利」、2013年逢論壇設立後的第一個十年，故該年度是以「回顧年度」作為主題，以檢視探討過去十年來的變化。2014年為「執政者如何回應原住民族人權宣言檢覈第3條到第6條及第46條內容」，2015年的主題為「衝突，解決與和平」。筆者印象最深刻的是2006年在泰國清邁舉辦的聯合國原住民族常設論壇的會前會，當時是「聯合國原住民族權利宣言」（United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, UNDRIP）草案的亞洲討論會，該宣言是關於原住民族權利問題的決議，最後由聯合國大會於2007年9月13日通過。學校也因為原住民族研究議題，而跟美國、加拿大、紐西蘭、澳洲、菲律賓、印尼和泰國有許多的國際議題連結。2006年和2010年也分別前往斐濟、紐西蘭的語言文化復振參訪，深感原住民族議題都是國際同步的。

個人在學校負責大學端的招生工作時，發現最近高中模聯（模擬聯合國）很夯，這幾年經常看到每年來學校申請入學面試的高中生，有參加模擬聯合國的活動經驗。模聯英文全名為Model United Nations，是一個由哈佛大學的學生首創活動，讓學生可以有一個環境「模擬」聯合國。在活動中，參與的學生各自代表一個國家，並化身為該國的「代表」，共同討論一個議題，為自己的國家、為整個世界，找出一份適用於所有國家的解決方案。可能因為台灣特殊處境，高中生對國際事務的渴望參與，很高興看到台灣的年輕人因為優秀的語言能力在世界各地發光發熱。最近也常在天下雜誌閱讀《換日線》，該雜誌主編張翔一從2015年6月起，擔任《換日線》創站主編，在新媒體世界有超過三百位的台灣青年，提供第一手的留學國資訊報導，讓台灣讀者不出國也能知天下事。

聯合國原住民族語言十年

為了提昇國際社會對於原住民族語言嚴重喪失問題，並為了保護、振興與促進原住民族語言的迫切需要，2021年在聯合國教科文組織（UNESCO）的推動下，聯合國大會通過決議，將2022年起的十年（2022-2032）訂為「保護全球原住民族生存、復興推廣原住民族語言的十年」（International Decade of Indigenous Languages）。「聯合國教科文組織原住民族語言行動十年」是2021年3月22日成立的一個全球性任務小組，將自今年起的十年（2022-2032）定為保護全球原住民族生存、復興推廣原住民族語言的十年。小組成員除了教科文組織等聯合國機構，還包括教科文組織執行局成員國家政府，此外當然也原住民族組織的參與。

由於原住民族分散在世界各地，不論是地理環境、社會結構或文化特質都有很大的差異，「十年」任務小組於劃分出非洲、北極、亞洲、東歐與俄羅斯聯邦及中亞與高加索地區、拉丁美洲與加勒比海、北美、太平洋共七個區域，每個區域各有三個原住民族組織參與任務小組。其中與台灣關係較近的亞洲和太平洋地區的組織代表名單，分別如

下：印度部落委員會（Adivasi Ekta Parishad）、尼泊爾塔魯福祉議會（Tharu Kalyankarini Sabha）、馬來西亞沙巴社群組織夥伴（PACOS）。澳洲第一民族語言（First Languages Australia）、紐西蘭毛利語言委員會（Te Taura Whiri i te Reo Māori）、美國夏威夷網路（Kanaeokana, Hawaii）、巴布亞紐幾內亞的胡利人（Huli）等。相信台灣的原住民族語言復振組織經驗，將來有許多參與國際分享的機會。

展望台灣的聯合國原住民族語言十年

2016年蔡英文總統8月1日「原住民日」當天，代表政府向原住民道歉，代表國家向原住民族過去至今所受到的壓迫和剝奪道歉，並認為可從文化、語言、教育、身分、轉型正義、土地和司法等方面來談道歉一事。進而設置「總統府原住民族歷史正義與轉型正義委員會」，許多重大的議題再度被檢視及關注，如：土地、生態環境、自治議題、健康長照、語言文化、原住民族教育等，也讓各部落成員思考並集結串聯，各部落議題及文化傳承的重要性藉由線上共同發想討論、工作坊互動、參與原住民活動等方式，期盼透過一連串的培力過程，促使台灣原住民分子成為新一代國際交流種子，使台灣與國際間有更多的互動與交流，台灣原住民族能藉此提高國際能見度。更重要的是要與他國NGO組織取得連結，以建立國際間原住民族的網絡，透過互動，彼此討論並建立語言復振的共同目標，一起努力解決原住民所面臨的語言瀕危問題。

由於台灣的原住民族語言被歸為「極度瀕危」或「嚴重瀕危」，搶救已刻不容緩，台灣在原住民族語復振投入許多心力，自從2017年《原住民族語言發展法》通過之後，原民會相關預算已成長五倍，對於促進原住民族語言發展有很大的助益。誠如蘇貞昌院長所言：「文化是民族的養分，語言是文化的重要載體」、「母語斷、文化滅」、「如何讓母語不斷、文化傳承，是國家政府的責任」，應建議依照原住民族語言瀕危的嚴重程度予以相應的資源挹注。例如在語言發展預算分配上，對於最嚴重的「極度瀕危語言」，宜增加其預算之額度與人力的編制。特別是台灣在AI科技的強項，如何能結合科技能力與創意投入復振族語也是值得努力的方向。

未來原住民族語言復振相關組織可透過聯合國過相關會議行前訓練、準備，能更充分掌握台灣目前原住民族文化、政府最新語言復振政策脈絡走向、原住民族社會目前相關語言發展的事件及議題，積極掌握國際原住民族事務及政策，提高台灣原住民族國際視野。進而影響更多原住民青年關心、投入部落族語文化傳承事務，讓台灣原住民族語言文化復振的議題可以在國際事務及討論上經常被看見。◆